

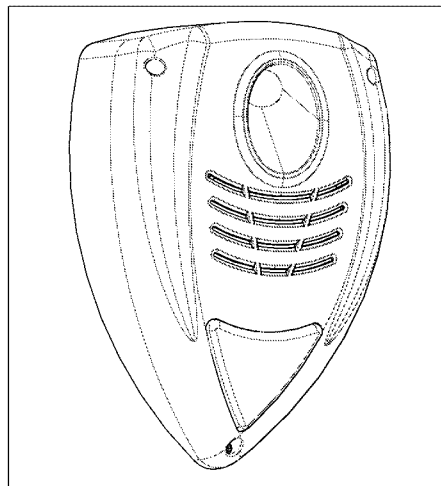


**ALBANO ELETTRONICA S.p.A.**  
PRODUZIONE APPARECCHIATURE ELETTRONICHE PER LA SICUREZZA

**GLADIUSNET SRL**

Via Dante, 37- 20090 BUCCINASCO-MI-Tel 0248840948-Fax 0236528603  
sales@gladiusnet.it www.gladiusnet.it

# **AE/SE 3000**



*Conforme alle norme C.E.I. 79-2-3. Marchiatura CE in accordo alla direttiva 99/5/CE  
Comply with CEI 79-2 79-3 Standards. CE mark in accordance with directive 99/5/CE  
Conformes aux normes CEI 79-2 79-3. Marquage CE selon directive 99/5/CE*



# AE/SE 3000

## SIRENA ELETTRONICA AUTOPROTETTA CON AVVISATORE OTTICO D'INSERIMENTO IMPIANTO



La sirena elettronica AE/SE3000, di nuova concezione e nuovo design, è stata realizzata utilizzando tecnologie avanzate sia nell'elettronica sia nella meccanica. La gestione della scheda elettronica è controllata da un nostro microprocessore, mentre la sua custodia è realizzata utilizzando uno speciale ABS antiurto, ad alta protezione sia meccanica che contro i raggi UV; anche per questo motivo è particolarmente indicata in installazioni in luoghi marini. La sirena è protetta contro l'apertura e il distacco dal muro, inoltre è stata inserita una segnalazione ottica attivabile da centrale, per indicare lo stato d'inserimento dell'impianto. La chiusura dei coperchi avviene mediante le speciali viti TORX anti-svitamento in acciaio inox, la cui chiave, di non facile reperibilità, è fornita in dotazione. Le caratteristiche ottenute rendono la sirena AE/SE3000 conforme al 2° livello delle norme CEI 79/2 - 79/3. La sirena AE/SE3000 può essere collegata direttamente con qualsiasi centrale di allarme di tipo cablato, è può inoltre essere attivata "via radio" tramite un'apposito ponte ripetitore da interno (ns. mod. AE/RPT3000).

### **Principio di funzionamento**

**Condizione di riposo.** La sirena AE/SE3000 deve essere costantemente alimentata dalla centrale. Il comando d'allarme avviene tramite un segnale positivo in caduta, fornito dal contatto normalmente chiuso del relè d'allarme generale della centrale. Inviando un segnale positivo(+INHIBIT), a centrale in posizione "OFF" si otterrà il reset della sirena (Fig.1).

**Condizione d'allarme.** L'assenza di un positivo sul morsetto "+SIR SE" attiva la segnalazione acustica e ottica, per un tempo massimo di 3 minuti. Il ripristino di tale tensione riporta la sirena nella condizione di riposo purché anche sul morsetto "+INHIBIT" sia ripristinato il segnale proveniente dalla centrale; in caso contrario, l'allarme continuerà sino allo scadere dei 3 minuti. Si rammenta che il segnale positivo necessario a questa funzione è presente sulla maggior parte delle centrali d'allarme, come una tensione (+12V) attiva solo quando la centrale si trova nella funzione di "TEST" o di "OFF", pertanto anche se quest'ultima è stata programmata con un tempo d'allarme, esempio di due minuti, la sirena continuerà a suonare sino ad esaurimento del suo tempo massimo. Nel caso in cui si volesse ottenere un tempo di attivazione della sirena uguale a quello preimpostato nella centrale, unire i due morsetti interni alla sirena "+INHIBIT" con "+SIR SE".

**Condizione di post-allarme.** Terminato il tempo massimo d'allarme della sirena, si avrà la cessazione del segnale acustico mentre l'indicatore ottico continuerà a lampeggiare a frequenza ridotta. Questa condizione si potrà ottenere solamente collegando il morsetto "+INHIBIT" alla centrale, che servirà a spegnere l'indicatore ottico quando la centrale è disinserita.

**Funzione del morsetto "+KEY".** Questa funzione è utilizzabile con tutte le ns. centrali di allarme, e permette, fornendo una tensione positiva sul morsetto "+KEY", di poter accendere una segnalazione ottica (led rosso) dedicata per indicare lo stato d'inserimento della centrale di allarme con cui è collegata. Collegando la sirena AE/SE3000 con una centrale di allarme della serie "SIRIO o PROTEUS" o con il ponte ripetitore "AE/RPT3000", è possibile attivare questa funzione in due modi a scelta:

### **OPTION "A"**

- Se collegato con il morsetto della centrale "ON-OFF BUZZER" o con il morsetto del ponte ripetitore "+KEY I", si avrà l'accensione del led a tempi differenziati per segnalare in modo distinto ma impulsivo, lo stato d'inserimento della centrale.

### **OPTIONE "B"**

- Se collegato con il morsetto della centrale "+LED ON" o con il morsetto del ponte ripetitore "+KEY B" si avrà l'accensione del led per tutta la durata del tempo in cui la centrale di allarme è inserita.

**Protezione.** La sirena AE/SE 3000 è protetta contro il distacco dal muro e l'apertura del coperchio esterno.

### Collegamento alla morsettiera

**N.C.TAMP.** uscita contatto normalmente chiuso della linea di antisabotaggio.

**+INIBIT** Ingresso tensione positiva (+12Vdc) fornita alla sirena con centrale di allarme o ponte ripetitore AE/RPT3000 disinserita. 0V a centrale inserita.

**+KEY** Ingresso tensione positiva (+12Vdc) per accensione led d'inserimento.

**+/-VGEN** Ingresso tensione 12Vdc per alimentazione sirena.

**+SIR. SE.** Ingresso tensione +12Vdc per comando attivazione sirena; l'assenza di questa tensione abilita la sirena a suonare.

**ATTENZIONE!** *Se la sirena viene collegata con centrali di altri costruttori, qualora non siano disponibili i collegamenti con i morsetti: "+KEY" e "+INHIBIT", lasciare aperto il morsetto "+KEY" e collegare il morsetto "+INHIBIT" con il morsetto "+SIR.SE".*

**ATTENZIONE!** *La sirena quando è alimentata la prima volta, resta inibita per cinque secondi, per dare il tempo al microprocessore di controllare le sue funzioni interne. Attendere lo scadere di questo tempo, prima di provarla.*

### Caratteristiche tecniche:

#### SIRENA

- Livello di pressione sonora 118dB ad 1 mt.
- Potenza acustica 45Watt.
- Frequenza fondamentale 1800Hz.
- Max durata d'allarme 180 sec.
- Tensione d'alimentazione 12V +/-15%.
- Assorbimento in st-by 25mA, in allarme 3A.

#### LAMPEGGIATORE

- Lampadina alogena 12V 20W-G4 modello H64425-IR OSRAM, o 13078 PHILIPS. **Attenzione!** *In caso di sostituzione della lampadina, evitare il contatto diretto con le dita!*
- Durata lampeggio allarme: 200msec / 1sec +/-5%.
- Durata lampeggio post-allarme: 200msec / 10sec +/- 5%.
- Protezione del circuito di comando contro il cortocircuito permanente applicato alla lampada.
- Fusibile di protezione da 4A in serie alla lampada.

#### MECCANICA

- Contenitore in ABS antiurto.
- Protezione contro i raggi UV.
- Carico di rottura (resilienza-izod) 30KJ/mq a +23°C
- Resistenza termica contro la deformazione sino a 98°C.
- Chiusura coperchio con viti inox tipo TORX antisvito.
- **Chiave doppia impugnatura per viti TORX, in dotazione. Si consiglia lasciare la chiave all'interno della centrale per eventuali manutenzioni da fare sulla sirena.**
- Dimensioni massime : 280x195x100mm
- Peso: 2,1Kg
  
- **MARCHIATURA CE IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 99/5/CE**
- **CONFORME ALLE NORME CEI 79-2 79-3**

# AE/SE 3000

## SELF-PROTECTED ELECTRONIC SIREN WITH OPTIC SYSTEM ON WARNING



The AE/SE3000 electronic siren, of new conception and design, has been produced using advanced electronic and mechanical technology. The electronic card is controlled by a microprocessor of our own production, and the casing is made of a special shockproof ABS material, which offers high levels of protection against mechanical shock and UV rays. This makes it particularly suitable for installation in marine environments. The siren is protected against opening and removal from the wall, and an optic signal, which can be activated from the control unit, indicates the system on-off status. The covers are closed by means of special TORX anti-loosening stainless steel screws, a special key for which is supplied. The AE/SE3000 siren conforms with level 2 of the CEI 79/2 - 79/3 standards. The AE/SE3000 siren may be connected directly to any cabled alarm control unit and can also be activated by radio through a special internal repeater relay system (our model AE/RPT3000).

### Operating principle

**Rest condition.** The AE/SE3000 siren should be powered constantly from the control unit. The alarm command is issued by means of a positive drop signal supplied from the normally closed contact of the main control unit alarm. When a positive signal (+INHIBIT) is sent to the control unit in the off position, the siren is reset (Fig.1).

**Alarm condition.** The absence of a positive at the "+SIR SE" terminal activates the acoustic and optic warning signals for a maximum time of 3 minutes. The reset of this voltage returns the siren to the rest condition provided the signal from the control unit is also reset on the "+INHIBIT" terminal. If this is not the case, the alarm will continue until the 3 minute period expires. Remember that the positive signal necessary for this function is present in most alarm control units as a voltage (+12V) which is active only when the control unit is in the "TEST" or "OFF" functions. Consequently, if the control unit has been programmed with an alarm time of two minutes, for example, the siren will continue to sound until the maximum time limit has expired. Should you wish to obtain a siren activation time identical to that pre-set in the control unit, connect the two "+INHIBIT" terminals inside the siren to "+SIR SE".

**Post-alarm condition.** On the expiry of the maximum alarm time of the siren, the acoustic signal will stop while the optic display continues to flash at a slower frequency. This condition can be obtained only by connecting the "+INHIBIT" terminal to the control unit, and will switch off the optic display when the control unit is deactivated.

**Function of the "+KEY" terminal.** This function can be used with all our alarm control units. It issues positive voltage to the "+KEY" terminal to give access to a dedicated optic signal (red warning lamp) which indicates the on-off status of the alarm control unit to which it is connected. When the AE/SE3000 siren is connected to an alarm control unit from the SIRIO or PROTEUS series or with the AE/RPT3000 radio relay system, it is possible to activate this function in two different ways:

#### **OPTION A**

- When connected with the "ON-OFF BUZZER" control unit terminal or the radio relay system terminal "+KEY I", the warning lamp will come on at different times to give impulse signals on the on-off status of the control unit.

#### **OPTION B**

- When connected with the "+LED ON" control unit terminal or the radio relay system terminal "+KEY B", the warning lamp will remain on for the entire period during which the alarm control unit is activated.

**Protection.** The AE/SE 3000 siren is protected against removal from the wall and the opening of the outer cover.

## Connection to the terminal board

**N.C.TAMP.** normally closed output contact of the anti-tamper line.

**+INIBIT** Positive voltage input (+12V DC) to the siren with the alarm control unit or AE/RPT3000 radio relay system deactivated. 0V with the control unit on.

**+KEY** Positive voltage input (+12V DC) for the system on warning light.

**+/-VGEN** 12V DC voltage input for siren power supply.

**+SIR. SE.** 12V DC voltage input for siren activation command. When this voltage is absent, the siren is enabled to sound.

**IMPORTANT! If the siren is connected to control units from other manufacturers and the "+KEY" and "+INHIBIT" connector terminals are not available, leave the "+KEY" terminal open and connect the "+INHIBIT" terminal to the "+SIR.SE" terminal.**

**IMPORTANT! When powered for the first time, the siren is inhibited for five seconds to give the microprocessor time to control its internal functions. Allow this time period to lapse before testing.**

## Technical specifications:

### SIREN

- Acoustic pressure level 118dB at 1 metre
- Acoustic power output 45 watts
- Fundamental frequency 1800 Hz
- Max alarm duration 180 sec
- Power supply voltage 12V +/-15%
- Absorption in standby 25mA, in alarm 3A

### FLASHING LIGHT

- Osram H64425-IR 12V 20W-G4 or Philips 13078 halogen bulb. **Important! When replacing the bulb, avoid direct contact with your fingers!**
- Alarm flashing time: 200msec / 1sec +/-5%
- Post-alarm flashing time: 200msec / 10sec +/- 5%
- Command circuit protection against permanent short circuit applied to the lamp.
- 4A in series lamp protection fuse.

### MECHANICAL SPECIFICATIONS

- Shockproof ABS container
  - Protection against UV rays
  - Breakage load (dynamic resilience) 30KJ/mq at +23°C
  - Thermal resistance to deformation up to 98°C
  - Cover closed with TORX anti-slip screws
  - **Dual grip key for TORX screws supplied. We recommend leaving the key inside the control unit for maintenance operations that might be necessary on the siren.**
  - Maximum dimensions : 280x195x100mm
  - Peso: 2,1Kg
- 
- **CE MARKING IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 99/5/EC**
  - **IN ACCORDANCE WITH THE CEI 79-2 79-3 STANDARDS**

# AE/SE 3000

## SIRENE ELECTRONIQUE AUTO-PROTEGEE, MUNIE DE SIGNALISATEUR OPTIQUE D'ENCLenchEMENT DE L'INSTALLATION

La sirène électronique AE/SE3000 a été réalisée selon une nouvelle conception et un nouveau design, en utilisant des technologies avancées dans l'électronique et dans la mécanique. La gestion de la carte électronique est contrôlée par un microprocesseur, alors que son boîtier est réalisé à l'aide d'un ABS spécial anti-choc, à haute protection mécanique ainsi que contre les rayons UV ; c'est aussi pour ce motif qu'elle est particulièrement indiquée sur des installations situées dans des régions marines. La sirène est protégée contre l'ouverture et l'arrachement du mur, de plus on a introduit une signalisation optique actionnée depuis une centrale, pour indiquer l'enclenchement de l'installation. La fermeture des couvercles a lieu à l'aide de vis spéciales TORX anti-dévissement en acier inoxydable, dont la clé, difficile à trouver sur le marché, est fournie avec l'installation. Les caractéristiques obtenues rendent la sirène AE/SE3000 conforme au 2<sup>ème</sup> niveau des normes CEI 79/2 - 79/3. La sirène AE/SE3000 peut être connectée directement à toute centrale d'alarme du type câblé, et elle peut être actionnée "par radio", à travers un pont répéteur spécial de l'intérieur (notre modèle AE/RPT3000).

F

### Principe de fonctionnement

**Condition de repos.** La sirène AE/SE3000 doit être constamment alimentée par la centrale. La commande d'alarme a lieu à travers un signal positif en chute, fourni par le contact normalement fermé du relais d'alarme général de la centrale. Si l'on envoie un signal positif (+INHIBIT), la centrale étant en position "OFF", on obtiendra le réarmement de la sirène (Fig.1).

**Condition d'alarme.** L'absence d'un signal positif sur la borne "+SIR SE" actionne la signalisation acoustique et optique, pendant une durée maximum de 3 minutes. Le rétablissement de cette tension ramène la sirène dans la condition de repos à condition que sur la borne "+INHIBIT" aussi soit rétabli le signal provenant de la centrale; en cas contraire, l'alarme continuera jusqu'à ce que les 3 minutes se soient écoulées. Nous rappelons que le signal positif nécessaire à cette fonction est présent sur la plupart des centrales d'alarme, comme une tension (+12V) active seulement lorsque la centrale se trouve dans la fonction de "TEST" ou de "OFF", par conséquent même si une durée d'alarme a été programmée sur cette dernière, par exemple de deux minutes, la sirène continuera à sonner jusqu'à l'épuisement de sa durée maximum. Si l'on désire obtenir un temps d'actionnement de la sirène égal à celui pré-programmé dans la centrale, il faudra unir les deux bornes, à l'intérieur de la sirène, "+INHIBIT" et "+SIR SE".

**Condition de post-alarme.** Lorsque la durée maximum d'alarme de la sirène se sera écoulée, le signal sonore s'arrêtera alors que l'indicateur optique continuera à clignoter à fréquence réduite. Cette condition ne pourra être obtenue qu'en connectant la borne "+INHIBIT" à la centrale, qui servira à éteindre l'indicateur optique lorsque la centrale est déshabillée.

**Fonction de la borne "+KEY".** Cette fonction peut être utilisée dans toutes nos centrales d'alarme et permet, en donnant une tension positive à la borne "+KEY", d'éclairer une signalisation optique (voyant lumineux rouge) dédiée, pour indiquer l'enclenchement de la centrale d'alarme à laquelle elle est connectée. Lorsque la sirène AE/SE3000 est connectée à une centrale d'alarme du type "SIRIO" ou "PROTEUS" ou au pont répéteur "AE/RPT3000", il est possible d'activer cette fonction de deux façons, au choix :

### **OPTION "A"**

- Si elle est connectée à la borne de la centrale "ON-OFF BUZZER" ou à la borne du pont répéteur "+KEY I", le voyant lumineux s'éclairera selon des intervalles différenciés pour signaler de manière précise mais impulsive l'état d'enclenchement de la centrale.

## **OPTION”B”**

- Si elle est connectée à la borne de la centrale “+LED ON” ou à la borne du pont répéteur “+KEY B”, le voyant lumineux s’éclairera pendant toute la durée d’enclenchement de la centrale d’alarme.

**Protection.** La sirène AE/SE 3000 est protégée contre le détachement du mur et l’ouverture du couvercle extérieur.

### **Connexion au bornier**

**N.C.TAMP.** sortie contact normalement fermé de la ligne d’anti-sabotage.

**+INHIBIT** Entrée tension positive (+12Vdc) fournie à la sirène lorsque la centrale d’alarme ou le pont répéteur AE/RPT3000 déshabilitée. 0V lorsque la centrale est enclenchée.

**+KEY** Entrée tension positive (+12Vdc) relative à l’éclairage du voyant lumineux d’enclenchement.

**+/-VGEN** Entrée tension 12Vdc relative à l’alimentation de la sirène.

**+SIR. SE.** Entrée tension +12Vdc relative à la commande d’actionnement de la sirène; l’absence de cette tension habilite la sirène à sonner.

**ATTENTION! Si la sirène est connectée à des centrales d’autres constructeurs, si les connexions aux bornes ”+KEY” et “+INHIBIT” ne sont pas disponibles, laissez ouverte la borne “+KEY” et connectez la borne “+INHIBIT” à la borne “+SIR.SE”.**

**ATTENTION! La sirène, lorsqu’elle est alimentée pour la première fois, reste inhibée pendant cinq seconde, pour donner le temps au microprocesseur de contrôler ses fonctions internes. Attendez que ce temps s’écoule avant de l’essayer.**

### **Caractéristiques techniques:**

#### **SIRENE**

- Niveau de pression sonore 118dB à 1 mètre
- Puissance sonore 45 Watts.
- Fréquence fondamentale 1800 Hz.
- Durée maxi d’alarme 180 sec.
- Tension d’alimentation 12V +/-15%.
- Absorption en stand-by 25mA, en alarme 3A.

#### **CLIGNOTEUR**

- Ampoule halogène 12V 20W-G4 modèle H64425-IR OSRAM, ou 13078 PHILIPS. **Attention! En cas de substitution de l’ampoule, évitez le contact direct avec les doigts !**
- Durée clignotement alarme: 200msec / 1sec +/-5%.
- Durée clignotement après alarme: 200msec / 10sec +/- 5%.
- Protection du circuit de commande contre le court-circuit permanent appliqué à la lampe.
- Fusible de protection de 4A en série sur la lampe.

#### **MECANIQUE**

- Boîtier en ABS protégé contre les chocs
- Protection contre les rayons UV.
- Charge de rupture (résilience-izod) 30KJ/m<sup>2</sup> à +23°C
- Résistance thermique contre la déformation jusqu’à 98°C.
- Fermeture du couvercle par des vis inoxydables du type TORX anti-dévissement.
- **Clé à double branche pour vis TORX, fournie avec la sirène. Il est conseillé de laisser la clé à l’intérieur de la centrale pour tout entretien qui serait à faire sur la sirène.**
- Dimensions maximums : 280x195x100mm
- Poids: 2,1Kg
- **MARQUAGE C.E. CONFORMEMENT A LA DIRECTIVE 99/5/CE**
- **CONFORME AUX NORMES CEI 79-2 79-3**

**ESEMPI DI COLLEGAMENTO**  
**EXAMPLES OF CONNECTION**      **EXEMPLES DE CONNEXION**

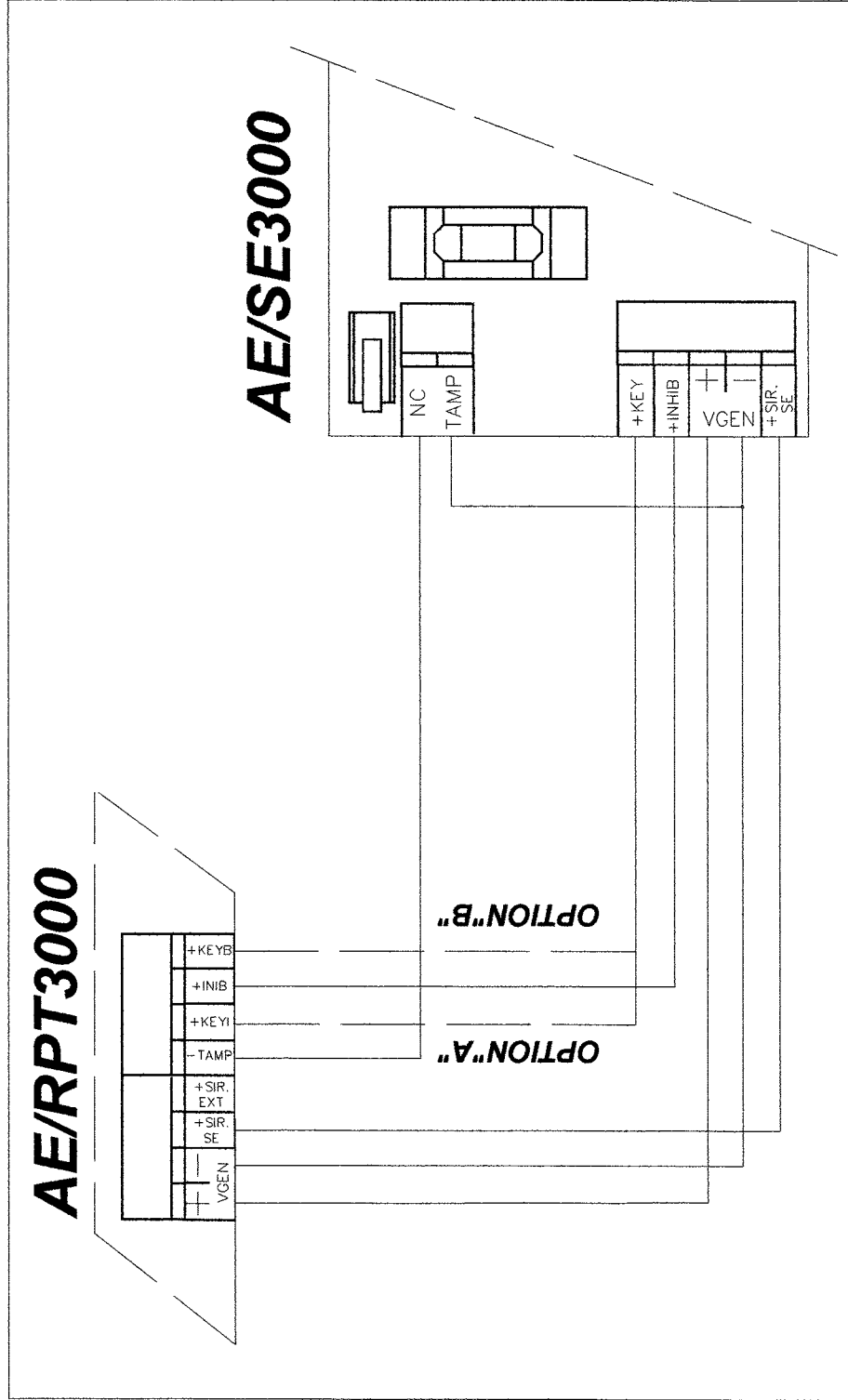


Figura 1

**ESEMPI DI COLLEGAMENTO**  
**EXAMPLES OF CONNECTION**      **EXEMPLES DE CONNEXION**

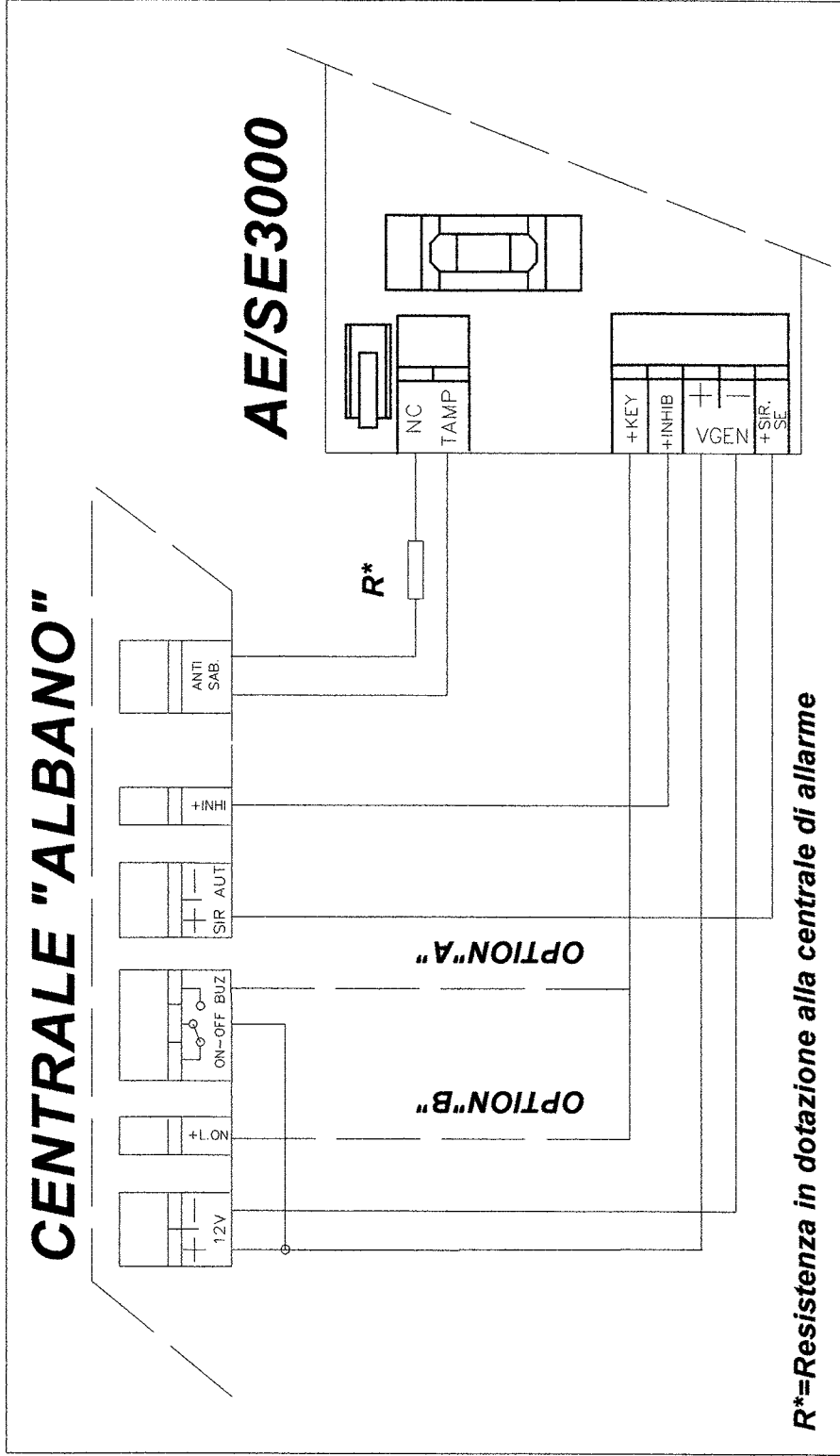
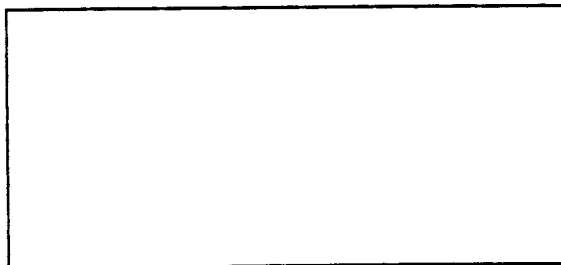


Figura 2





**ALBANO ELETTRONICA S.p.A.**

Via Porpora, 93 - 20131 MILANO (ITALY)